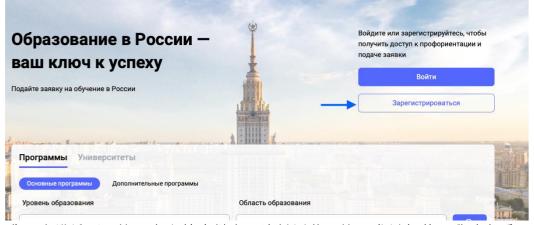
### 俄罗斯互换奖学金(中俄政府奖学金) 及上海合作组织大学奖学金留学人员 应提交对外联系材料及有关说明

提示:本说明仅供申请人填报参考使用,如具体细节与俄方网站要求不一致,请务必以俄方要求为准,申请人请关注微信公众号"北京俄罗斯文化中心"查看填报说明。

在俄方网站上填报如遇问题,请直接与俄方联系咨询,联系方式:电话:010-84060224(转机 221),邮箱: rus scholarship@163.com

### 在俄方网站注册、填写申请表并上传文件;

1.登 录 https://education-in-russia.com/, 点击页面右上角的 Зарегистрироваться。



进入注册界面,输入本人姓名拼音,选择国籍,输入常用邮箱、登录密码、验证码信息后,勾选下方两个选项,点击最下方的 Регистрация 完成注册。



Регистрация

# Быстрая регистрация через Госуслуги Фамилия, латинскими буквами

Фамилия, латинскими буквами
Li
Имя, латинскими буквами
Qi
Страна подачи заявки
Китай
Адрес электронной почты
Пароль
Подтверждение пароля
•••••
Ввод кода с картинки
520675
Другой код
520675
Я согласен на обработку моих персональных данных
Я согласен на использование файлов cookie
Регистрация

注意:

- (1) 邮箱应为本人常用有效邮箱,后续俄方会通过邮箱发送通知,不要和他人使用同一邮箱注册。
- (2) 请不要重复、多次注册,并务必牢记注册时所留邮箱及登录密码,请务必使用永久邮箱完成注册!如忘记登录密码,请在俄网登录界面选择"забыли пароль?"找回密码或联系rus scholarship@163.com。
  - 2.注册后,邮箱会收到确认信,点击 Подтвердить 确认激活。



Перейти на главную страницу

### Подтвердите адрес вашей электронной почты

Вы получили это сообщение, так как ваш адрес был использован при регистрации нового пользователя на портале education-in-russia.com

Подтвердить

点击链接后,网页会自动跳转到网站首页,弹出"注册邮箱已激活"的提示,点击下方蓝色字体跳转回登陆界面,输入邮箱和密码登陆。



## Ваша учетная запись подтверждена

Перейти на Главную страницу



3. 登陆界面左下方如下图所示(网页填报过程中有任何技术问题或本说明不能解答的疑问,请联系俄方,联系方式见图中蓝框处)



### Представительство

Представительство Россотрудничества в Китае

- https://russianculture.cn/ru/zh/
- **%** + (10) 840-60224 (доб. 221)
- 100027, КНР, Пекин, район Дунчэн, ул. Дунчжимэньнэй, дом 9 (НАГА), корпус 2
- 4.点击 2026-2027 及+создать новую заявку, 填写个人信息。
- 5.点击 Редактировать 编辑个人信息

### Анкета



Редактировать

### Личные данные

Фамилия, латинскими буквами (в соответствии с паспортом)

Фамилия, кириллицей в русской транскрипции

Имя (имена), латинскими буквами (в соответствии с паспортом)

Имя (имена), кириллицей в русской транскрипции

Отчество (если имеется), кириллицей в русской транскрипции

6.个人信息页填写,首先上传本人照片,应为本人护照同版彩色照片(或与护照照片最为接近 的照片)

### Анкета



### Личные данные

Фамилия, латинскими буквами (в соответствии с паспортом)\*

**SMIRNOV** 

Фамилия, кириллицей в русской транскрипции

СМИРНОВ

Имя (имена), латинскими буквами (в соответствии с паспортом)  $^{\star}$ 

IVAN

Имя (имена), кириллицей в русской транскрипции

7.按系统提示,填写个人信息(带\*号为必填项),第 1、3 空分别填写本人姓氏和名字的英文(与护照一致)。按护照所示填写拉丁字母姓名(姓氏和名字,都是大字填写).

### 俄语姓名翻译

【重要提示】 将中文姓名翻译成俄语是申请过程中最复杂且最容易出错的环节之一。错误的译名将导致后续严重的入学及出入境问题。为确保准确,请务必参考下方附带的《中文姓名俄语翻译规则》 进行仔细核对。

### 错误风险与协助

根据往年经验,姓名翻译错误曾为学生的大学录取和边境通行**造成巨大困扰**。请您对此环节**给予最高程度** 的重视。如果您不确定自己姓名的正确俄语译法,请务必**发送邮件至以下地址进行咨询**:

### 电子邮箱: rus scholarship@163.com

需要提醒的是,中国人名的翻译必须遵循《汉语拼音转俄语转写规范》(帕拉迪氏转写系统, Транскрипционная система Палладия)。目前,这是唯一获得官方认可且事实上通用的中文专有名词俄语转写系统,适用于所有与中国全境(含台湾和香港)及海外华人相关的地名和人名转写,并广泛应用于各个领域。

俄语转写可直接基于汉字书写形式进行,同时也可借助当前最通用的拉丁化拼音系统——汉语拼音作为中 转进行转写。现附上汉语拼音与帕拉迪氏转写系统的音节对照转换表。

下方提供了从汉语拼音到帕拉迪乌斯系统的转换对照表。

以汉语拼音中的-ng 结尾的音节, 在帕拉迪乌斯转写中以-H 结尾

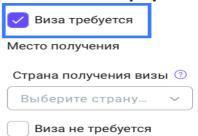
(参见: Shanghai — Шанхай)。以汉语拼音中的 -n 结尾的音节,在帕拉迪乌斯转写中以 - н ь 结尾(参见: Shaolin — Шаолинь)。

长安 — Чанъань (Cháng'ān), 朋友 — пэнъю (péngyǒu)。 Личные данные Фамилия, латинскими буквами (в соответствии с паспортом)\* **SMIRNOV** Фамилия, кириллицей в русской транскрипции СМИРНОВ Имя (имена), латинскими буквами (в соответствии с паспортом) IVAN Имя (имена), латинскими буквами (в соответствии с паспортом) Имя (имена), кириллицей в русской транскрипции ИВАН Отчество (если имеется), кириллицей в русской транскрипции иванович Место рождения (в соответствии с паспортом)\* Укажите место рождения (в соответствии с паспортом) Дата рождения\* Укажите дату рождения 下图中红框处三个选项切勿勾选 Дата рождения\* 24.02.1999 鯔 Пол\* Женский Семейное положение\* Холост/Не замужем Статус соотечественника 🤈 (только для граждан РФ) Я обладаю особым статусом беженца Я лицо без гражданства Гражданство\* ③ Китай

如果一个词中相邻的两个音节,前一个以-用结尾,后一个以元音开头,则在连接处使用分隔符 Ъ,例如:

填写签证和护照信息,请选择需要办理签证(勾选蓝框处)

### Визовая информация



### Паспортные данные кандидата

Номер паспорта*	
Введите номер паспорта	
Дата выдачи*	
Введите дату выдачи п	000 
Действителен до*	
Укажите срок действия	<b>600</b>

A BROOK BROOKING

**※护照信息务必确保填写无误,否则将直接影响后续签证办理!** 填写本人通讯地址

※请务必详细到省、市、区、街路、小区、栋、门牌号。

### Адрес проживания

Страна*	
Китай	~
Почтовый индекс*	
Введите почтовый индекс	
Область/Штат/Регион*	
Введите Область/Штат/Регион	
Город/Населенный пункт*	
Введите Город/Населенный пункт	
Улица, дом, корпус, строение, квартира*	
Введите улицу, дом, корпус, строение, квартиру	

填写本人教育经历

1) Уровень полученного или имеющегося образования 选项 应届高中毕业生、在读二/三年级本科生请选择 Среднее общее образование; 应届本科毕业生、在读一年级硕士研究生请选择 Бакалавриат; 应届硕士毕业生请选择 Магистратура;

访问学者申请人按实际情况选择已获得最高学历。

2) 蓝框处请填写申请时所在学校地址,需具体到街道、X 栋、X 号;

### Информация об образовании

Уровень полученного или имеющегося образования\*

Выберите уровень полученного или имеющегося... 

Наименование оконченного учебного заведения\*

Введите наименование оконченного учебного заведения

Страна\*

Выберите страну 

Город\*

Выберите город

Улица, дом, корпус, строение\*

Введите улицу, дом, корпус, строение

Год окончания\*

若申请者在提交申请时仍在学校就读(2026年毕业),则应注明目前的受教育程度和相应的学校:

若申请者在提交申请时已经毕业,则应注明其最后学历和相应的毕业院校。填写申请人联系方式,联系电话不能与紧急联系人联系方式一致。

### Контакты кандидата

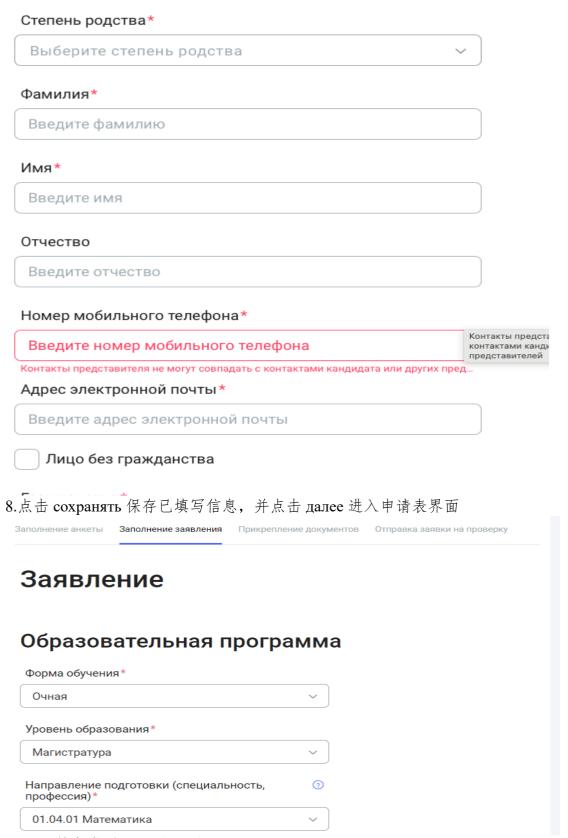
Адрес электронной почты	
Номер мобильного телефона*	
Введите номер мобильного телефона	
Контакты представителя не могут совпадать с контактами кандидата или других пре	д

填写紧急联系人联系方式

第一项请选择亲属关系, 然后输入联系人姓名, 父称不涉及可不填

※请务必填写能够直接联系到本人的家人、亲属电话号码。亲属姓名请用英文填写。 材料审核过程中,北京俄罗斯文化中心可能直接联系申请人,请随时关注邮箱来件或接听电话, 并按其要求修改或补充材料。

### Контакты представителей



- 1)选择教育类型,在下拉列表中选择 Очная,在 Уровень образования 选项中选择拟留学类别:
- ※留学身份为本科插班生、本科生的申请人,选择 Бакалавриат;
- ※留学身份为联合培养硕士研究生、硕士研究生的申请人,选择 Marucrparypa;

- ※留学身份为博士研究生的申请人,请选择 Аспирантура。
- ※留学身份为访问学者的申请人,请选择Дополнительное профессиональное образование。
- 注意: 拟留学期限须与在国家公派留学管理信息平台上填写的期限一致!

攻读学位人员、拟留学期限为 10 个月本科插班生及联合培养硕士研究生请选择 учебный год; 个别本科插班生及联合培养硕士研究生拟留学期限为 6 个月的请选择 осенный семестр (即本学年第一学期入学);

访问学者请联系北京俄罗斯文化中心负责人确认拟留学期限(国家公派留学管理信息平台上留学期限建议统一填写10个月)。

- 2) 选择拟留学专业,注意:申请人在确定拟留学专业时,请务必事先上拟留学院校官网查看了解此专业的详细情况(如培养方案、课程设置、授课语言等)。
- 3) 按照俄方要求,申请人可选择 1-6 所志愿学校
- ※莫斯科和圣彼得堡的志愿院校至多只能各选 2 所,且联邦大学 (федеральный)不能超过 3 所,另,政府奖学金申请人请勿选择莫斯科国立大学。
- ※附件 1 中所列高校为部分非俄罗斯科学和高等教育部所属高校,俄方将优先考虑选择这些高校的申请人。

以下截图中 6 所志愿院校仅为填写示例,建议不要完全照搬,避免申请人选择学校过于集中, 影响后续俄方录取。

下拉列表中如无申请人心仪学校,则代表该学校不在俄政府奖学金计划内,无法申报,请选择其他可选择学校。

### Список университетов

Укажите вузы в порядке Ваших предпочтений, где на первом месте - вуз, где Вы хотели бы учиться в первую очередь, а на шестом месте - вуз, где вы хотели бы учиться в последнюю очередь. Этот порядок будет учитываться при Вашем распределении. Допускается выбрать не более двух вузов в Москве, не более двух вузов в Санкт-Петербурге и не более трех вузов в одном федеральном округе Российский университет дружбы народов \_ 2 Санкт-Петербургский государственный унив..  $\equiv$ 3 Уральский федеральный университет 4 Дальневосточный федеральный университет 5 Новосибирский национальный исследовате... Казанский (Приволжский) федеральный уни.

其他补充信息填写

外语水平掌握情况务必填写

※选 项 необходимость обучения на подготовительном отделении (需要俄语预科学习), 优秀高中毕业生赴俄罗斯留学支持计划申请人必勾选。

※其他申请人请根据实际外语水平选择。未选择者,俄方将不再安排语言预科;中方录取时留学期限、资助期限亦不包含语言预科。

其他奖项、体育竞赛和其他补充说明,请申请人根据实际情况选择填写/上传(此项将计入俄方评审,如有符合要求的奖项,可加分)。

请上海合作组织大学奖学金申请人在填写留学单位时,仅填报国外合作院校,因多填或错填合作院校导致未被俄方合作学校接收,后果自负。

Владение языками 🤊		
Русский	<ul><li>Степень владения</li></ul>	
+ Добавить		
✓ Необходимость обучения на подготовительном отделении (факультете)		
Олимпиады (международные и российские)		
і Рекомендуется вводить д	данные по олимпиадам за последние 2 года	
+ Добавить		
Олимпиады (региональные, м	естные и другие)	
і Рекомендуется вводить д	данные по олимпиадам за последние 2 года	
+ Добавить		
Спортивные достижения		
і Рекомендуется вводить д	данные по спортивным достижениям за последние 2 года	
I. Поборити		

- 9. 上传资料 (上传文件仅支持 jpeg, jpg, png 或 PDF 格式) **注意:**
- a)下列材料除注明无需上传项外,其他均为必传,请务必认真准备并按要求上传。请自行保存好上述材料原件,并在出境时随身携带。所有材料须扫描后制成 PDF 格式文件,同一份材料请务必扫描成一个文件,不要扫描成多份,文件需以俄文或英文命名,单个文件大小不得超过 10Mb,所有上传文件大小不超过 60 Mb。不要上传使用手机等移动设备拍摄的文件或无法辨识信息的文件。有关材料须为申请项目当年公证。上传材料后务必再次打开核对,避免误传或上传文件损坏。请务必准确填写各项信息,按期提交至俄方平台。如因材料问题或未按期提交材料导致未被俄方录取,责任由申请人本人承担。
- b) 按照 2024 年俄方评审要求,请务必按网站设置上传材料(非必传项除外),特别注意成绩单、已发表/出版刊物(文章)等材料的上传质量,确保材料及对应的俄文翻译件公证件清晰、准确。

### 1) Согласие на обработку персональных данных

个人信息整理、转交和保存同意书

点击 печать согласия, 下载模板, 填写本人基本信息并签字(填写示例见附件)

# Согласие на обработку персональных данных ③ Печать согласия Выберите файл 2021-10-17 07:34:15 Согласие к ... ных данных.docx

### 2) Паспорт

有效护照个人信息页(要求图像及文字均清晰)及俄文翻译件的公证书,无需整本护照翻译、公证。护照有效期必须不少于18个月(自入境入学之日算起,俄高校一般于9月开学)。 护照首页及个人信息也上传处

### 

### 3) Документ об образовании(Диплом и Транскрипт с оценками)

最高学历学位证书及成绩单(包含所学科目、学时及学分)

此项请申请人按申报留学类别准备:

访问学者: 提供最高学历证、学位证及其俄文翻译件的公证件。

**攻读博士学位的应届硕士毕业生:如申请时尚未获得硕士学历学位证书**,请提交硕士在读证明 及其俄文翻译件的公证件,自研一起至申报时成绩单及俄文翻译件的公证件;**如已获得硕士学位**,无须提交在读证明,请直接提交硕士学位证、学历证、成绩单及其俄文翻译的公证件。硕士在读证明及成绩单须加盖学校有关部门公章。

**联合培养硕士研究生:**硕士在读证明及俄文翻译件的公证件;自研一起至申报时成绩单及其俄文翻译件的公证件。硕士在读证明及成绩单须加盖学校有关部门公章。

**攻读硕士学位的应届本科毕业生:如申请时尚未获得本科学历学位证书**,请提交在读证明及其俄文翻译件的公证件,自大一起至申报时的成绩单及其俄文翻译件的公证件;如已获得本科学位申请人提供本科学位证、学历证、成绩单及其俄文翻译的公证件。在读证明及成绩单须加盖学校有关部门公章。

本科插班生:在读证明及其俄文翻译件的公证件;自大一起至申报时成绩单及其俄文翻译件的 公证件。在读证明及成绩单须加盖学校有关部门公章。

**优秀高中毕业生赴俄罗斯留学支持计划申请人:**高中在读证明及其俄文翻译件的公证件;近半年成绩单或会考成绩及其俄文翻译件的公证件。在读证明及成绩单须校长签字并加盖学校公章。注意:申请时仅提交在读证明及成绩单及其俄文翻译件公证件的申请人,待获得高中毕业证书或最高学历学位证书后,须补办相关证书的俄文翻译件公证件。

最高学历学位证书/在读证明及成绩单上传处



### 请注意:

如果在提交申请时尚未获得学历证书(针对 2026 年应届毕业),则应提供在读证明(由就读学校开具的证明)和成绩单(从开始就读到现在的学习成绩,请注意需体现具体分数,而不是成绩等级)。

在读学生上传成绩单需要体现具体分数,例如学习过程中所有期中、期末考试成绩,而不是成绩等级 A,B,C,D)/已毕业的学生请提供上一阶段毕业院校盖章的成绩单!

### 4) Реферат на русском и/или английском языке 研究性论文 (俄文/英文)

此项仅攻读博士学位研究生申请人上传(上传成一个文件),研究课题须与拟留学专业方向一致



- 5) Документ с результатами отборочных испытаний 此项无需上传
- 6 ) Документ, подтверждающие статус соотечественника 此 项 无 需 上 传

### Документы для участия во втором этапе отбора

Документ с результатами отборочных испытаний	+ Загрузить файл
Скан-копия оригинала документа	
Документы, подтверждающие знание русского языка ⑦ Скан-копия оригинала документа	+ Загрузить файл
<b>Другие документы</b> ①  Скан-копия оригинала документа	+ Загрузить файл
Медицинская справка (в т.ч. об отсутствии гепатита, туберкулёза) Скан-копия оригинала документа	<ul><li>+ Загрузить файл</li></ul>
Справка об отсутствии ВИЧ 🕜	+ Загрузить файл
Скан-копия оригинала документа	

7) Документы, подверждающие знаие русского языка

语言证明材料可包括:

- a)俄语等级考试证书(TRKI或其他俄语等级认证考试);
- b)预科毕业证书/预科学习证书

请注意: 以下情况无需附上俄语水平证明材料:

- a)大学俄语专业毕业生/在读生;
- b) 所学专业与俄语语言学研究有关。
- 8) Медицинская справка 《国际健康旅行证书》扫描件(须到当地专门的出入境检验检疫中心办理,为 2024 年 1 月及以后办理)及其俄文翻译件(上传成一个文件,俄文可自行翻译,无需公证),证书及俄文翻译件须确保抵达俄罗斯的时候仍然在有效期内。
- 9) Справка об отсутствии ВИЧ 艾滋病 (HIV) 检验报告扫描件 (须到当地专门的出入境检验检疫中心办理) 及其俄文翻译件的公证件 (上传成一个文件)

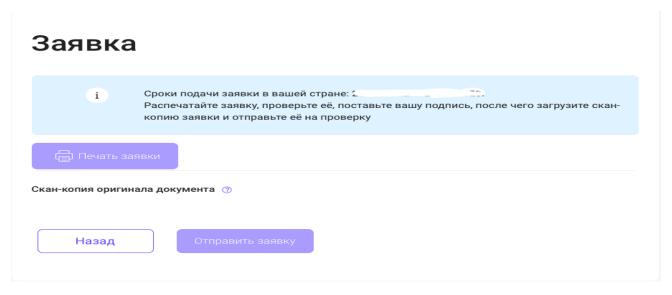


Рекомендуемые документы 建议上传补充材料界面(见下图) 第 2-3 项请攻读博士学位申请人务必上传,其他请根据实际情况选择是否上传

# Рекомендуемые документы Документы, подтверждающие статус соотечественника ① + Загрузить файл Скан-копия оригинала документа Рекомендательное письмо ① + Загрузить файл Скан-копия оригинала документа Список публикаций ② + Загрузить файл Скан-копия оригинала документа

### 10.检查无误后,点击确认打印申请表并检查

下图蓝色框会提示俄方网站填写申请表开网起始日期,请注意:因此网站不仅针对中国申请人 开放申报,所有本项目申请人填报截止日期需以本项目选派简章公布的日期为准。



### 检查注意事项:

1) 重要!!!!! 在 линия прибытия 一项中,请选择 другое,并备注 Министерство образования КНР。

Линия прибытия (источник поступления заявления) / Line of arrival (source of application form)	
Представительство Россотрудничества	
$3$ anoлняется представителем $P\Phi$ в зарубежной стране / Filled in by representative of Russian Federation in foreign country	

其他凡是右下角已注明由北京俄罗斯文化中心填写的选项,请不要勾选或填写。

2) 第9、10项红框处切勿勾选。

9. Гражданство* / Citizenship*  Если выя являетесь гражданиями нескольких государств, укажите все государства / If you have many citizenships, specify all  1) Китай  Пражданства (не являюсь гражданиями ни одного государства) / I аm a person without citizenship (I am not a citizen of any state)  1. Соотечественниками являются лица, родившиеся в одном государстве, проживающие либо проживающие в нем и обладающие признаками общности язык историнь, культурного наследия, традиций и обычаев, а также потомки указанных лиц по прямой нисходищей линии. / Compatriot is a person born in the country or lived there before who has common language, historical, cultural features either a descendant of those persons.  2. Соотечественниками являются лица и их потомки, проживающие за пределами территории Российской Федерации и относящиеся, как правило, к народам, исторически проживающим на территории Российской Федерации, а	я,
3) 第 22 项所有申请人无需填写拟留学期限(除访问学者)	
注意:攻读学位人员、拟留学期限为 10 个月本科插班生、联合培养硕士研究生请选择 yue	бный
год 个别本科插班生及联合培养硕士研究生拟留学期限为 6 个月的请选择 осенный семестр 本学年第一学期入学)。	(即
22. Уровень образования, которое Вы хотите получить в России* / Level of education that you want to get in Russia*	
Выберите только один вариант / Choose ONLY one option    Аспирантура / Postgraduate Degree   Бакалавриат / Undergraduate Degree   Магистратура / Master's Degree   Специалитет / Specialist Degree   Альнонктура / Naval, Military, and Other Post-Graduate Studies   Среднее профессиональное образование / Secondary Vocational Education   Аскистентура-стажировка (по специальности в области культуры и искуства) / Assistantship-traineeship (specialities in the field of culture and art)   Ораннатура / Residency   Дополнительное профессиональное образование / Additional Vocational Training   Название программы дополнительного профессионального образования (ДПО) / Name of the Supplementary vocational education program:	
4) 第 23 项选择	·

5) 第31、32 项请所有申请人分别按如下内容填写

Oчно-заочная / Part-time

23. Форма обучения\* / Mode of study\*

Очная / Full-time

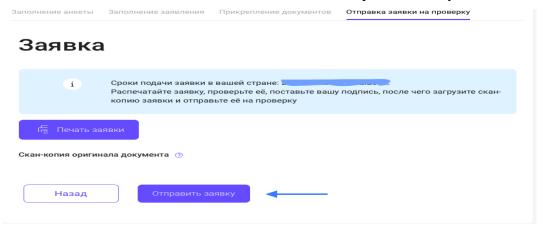
■ Заочная / Extramural

31. Тип отборочных испытаний, которые Вы проходили в своей стране для получения квоты* / The type of qualification tests that you have taken in your country to get the quota*  Тестирование / Test  Конкурс документов об образовании и (или) квалификации / Educational Certificate Competition	32. Место прохождения отборочных испытаний* / The place of qualification tests passing*  Представительство Россотрудничества / Representative office of Rossotrudnichestvo  Дипломатическое представительство Российской Федерации / Diplomatic representative of the Russian Federation
Творческое испытание / Creativity test	Побразовательная организация / Educational organization
Конкурс портфолио / Portfolio Competition	Другое (указать) / Other (specify) CSC
Собеседование / Interview	В том числе, с использованием дистанционных технологий с
Олимпиада / Academic Competition	идентификацией личности при прохождении мероприятия (указывается
Другой (указать) / Other (specify)	одновременно с местом проведения отборочных испытаний)* / Using distance technologies with personality identification during the test passing (the place of qualification tests passing and this section ate indicated at the same time)*

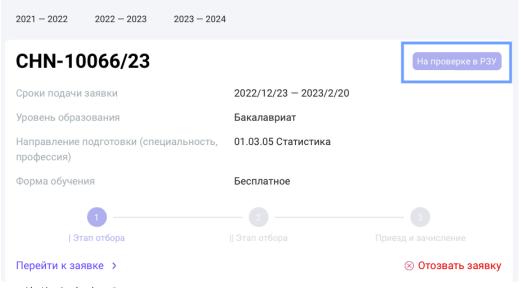
6)第 35 项请务必在下方填写签字日期和本人姓名(中文即可)(可直接通过 PDF 编写输入姓名)



11.检查无误后,将已签字的申请表上传,并点击 отравить заявку 提交申请表给俄方审核。

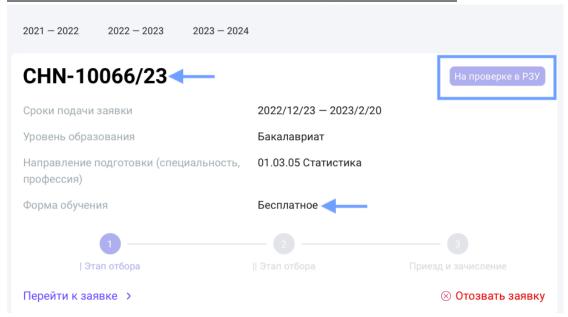


12.提交完毕后,申请表状态变为审核中,且定期关注网站动态,如材料有问题,北京俄罗斯文化中心会通过平台提醒并退回申请,申请人须第一时间按退回意见修改并再次提交。



13.其他注意事项

申请人俄方网站注册码见蓝框处,请务必核准学习形式为免费教育,在申请及后续录取阶段,俄方网站提示的选择"收费"或"免费"教育,均需选择"免费"教育。



### 俄方网站报名具体问题,请与俄方负责人联系。

附件: 1.部分非俄罗斯科学和高等教育部所属高校 2.个人信息整理、转交和保存同意书(示例)